

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٩٦ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على التعديل الثانى

لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية

للبرنامج المصرى للسياسات البيئية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الثانى لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية

للبرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة

الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٤ المحرم سنة ١٤٢٤ هـ .

( الموافق ٢٧ مارس سنة ٢٠٠٣ م ) .

**حسنى مبارك**

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

اتفاق منحة

رقم ( ٢٦٣ - ٢٥٥ )

## التعديل الثاني

لاتفاق منحة مجموعة نتائج

المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧

التعديل الثاني بتاريخ ٢٠٠٢/٦/١٧ لاتفاق المنحة المؤرخ ١٧ يونية ١٩٩٩

لمجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية بين حكومة جمهورية مصر العربية («المتلقى») وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) («الأطراف» مجتمعين).

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة على النحو التالى :

(أ) يعدل البند (٣ - ١) (أ) بحذف عبارة «خمسة وأربعون مليون دولار أمريكى (٤٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» واستبدالها بعبارة «سبعة وخمسون مليون دولار أمريكى (٥٧,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» .

(ب) تعدل المادة (٤) بحذف عبارة «٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢» واستبدالها بعبارة «٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣» .

(ج) تحذف المادة (٦) البند (٦ - ١) بالكامل ويحل محلها :

«دليل على أنه قد تم رسمياً إنشاء وبدء العمل الفورى للجنة تنفيذية مكونة من ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة ، هيئة التنمية السياحية ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعى ، قطاع التعاون الدولى بوزارة الخارجية ، وممثل ليس له حق التصويت من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، ويتم تعيين رئيس اللجنة بمعرفة جهاز شئون البيئة» .

(د) تعدل المادة (٧) البند (٧ - ١) كما يلى :

١ - حذف عبارة «إلى حكومة جمهورية مصر العربية : وزارة التعاون الدولى»  
واستبدالها بعبارة «إلى حكومة جمهورية مصر العربية : وزارة الخارجية» .

٢ - حذف «إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية :

٨ شارع كمال الدين صلاح

جاردن سيتى

القاهرة - مصر» .

وتستبدل بعبارة «إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية :

قطعة ١/أ المتفرع من شارع اللاسلكى

المعادي الجديدة

القاهرة - مصر» .

٣ - إضافة «إلى الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعى :

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعى

٥ شارع الدكتور البطراوى

مدينة نصر

القاهرة - مصر» .

(هـ) يعدل البند (٩ - ٣) بحذف عبارة «وزير الدولة للتعاون الدولى و / أو

رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية» واستبدالها بعبارة

«وزير الدولة للشئون الخارجية و / أو وكيل أول الوزارة لقطاع التعاون الدولى ،

التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية ، وزارة الخارجية» .

(و) يحذف بالكامل بند (٦) «النتائج والمؤشرات» فى الوصف التفصيلى ويستبدل بالآتى :

٤ - النتائج والمؤشرات :

النتيجة الرئيسية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية هى :

«تحسين إدارة البيئة والموارد الطبيعية فى المجالات المستهدفة» (تشتمل

هذه المجالات على : الموارد الطبيعية بالبحر الأحمر ، التلوث الحضرى

والصناعى وكفاءة الطاقة) .

ومؤشرات تحقق هذه النتيجة في نهاية البرنامج هي كما يلي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
الحجم الكلى (بما يعادل ألف جالون بنزين) من الغاز الطبيعي المضغوط المباع سنوياً لقطاع النقل .....	٢٠٠٠٠	٣٧٤٦٠
النسبة المئوية للمنشآت السياحية في منطقة البحر الأحمر التي حصلت على موافقة الجهات المختصة بدراسة الأثر البيئي قبل البدء في الإنشاء .....	٪ ٢٠	٪ ٦٥

تتمثل النتيجة المرحلية الأولى للبرنامج في « تعزيز الشراكة بين الحكومة والقطاع الخاص » ومؤشرات تحقق هذه النتيجة هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
عدد المحافظات التي قامت بإبرام عقد واحد على الأقل مع مقاول قطاع خاص من أجل إدارة المخلفات الصلبة .....	-	٣
الزيادة المتراكمة (عن سنة الأساس) في عدد شركات القطاع الخاص وشبه الخاص التي تقدم خدمات كفاءة الطاقة في السوق .....	٩	٢١

وتتمثل النتيجة المرحلية الثانية للبرنامج في « زيادة الاستثمار في التقنيات والأداءات البيئية السليمة » ومؤشرات تحقق هذه النتيجة هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في سنة (٢٠٠٣)
نسبة الغرف في المنشآت السياحية الواقعة في الأراضي المملوكة لهيئة التنمية السياحية بالبحر الأحمر والتي تبنت الممارسات البيئية السليمة .....	٪ ٣٨,١	٪ ٥٩
عدد أخصائى البيئة بالمحميات الطبيعية المكلفون للعمل في محافظة البحر الأحمر .....	١٠	٤٠

(ز) يحذف بالكامل البند (٦) الوارد في الوصف التفصيلي «الأدوار والمسئوليات» ويحل محله ما يلي : « شركاء الحكومة المصرية الرئيسيين في البرنامج المصرى للسياسات البيئية هم جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة التابع لوزارة الكهرباء ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي التابعة لوزارة البترول ، هيئة التنمية السياحية التابعة لوزارة السياحة . سوف تتولى لجنة تنفيذية مسئولية الإدارة الشاملة لهذا البرنامج برأسها جهاز شئون البيئة وتشكل من ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة ، جهاز تخطيط الطاقة ، هيئة التنمية السياحية ، الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي ، قطاع التعاون الدولي بوزارة الخارجية ، وممثل ليس له حق التصويت من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية . سوف تكون هذه الجهات مسئولة عن الإدارة الشاملة لهذا البرنامج .

ويضم شركاء الحكومة المصرية المحتملون المحافظات ، جهات القطاع الخاص ، جهات القطاعين الخاص والعام المشاركة الموقعة على بروتوكول الاستراتيجية القومية لكفاءة الطاقة ، ووزارات معنية أخرى . سوف تقوم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بمراقبة التنفيذ الشامل لهذا البرنامج نيابة عن الحكومة الأمريكية» .

(ح) يحذف بالكامل الجدول رقم (١) الوارد في المرفق رقم (١) بالملحق (١) الخاص باتفاق المنحة (الخطة المالية التوضيحية) مساهمة الوكالة الأمريكية ويحل محله الجدول رقم (١) الوارد في المرفق رقم (١) بالملحق (١) الخاص باتفاق منحة البرنامج (الخطة المالية التوضيحية) مساهمة الوكالة الأمريكية ، المرفق بهذا التعديل .

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفي حالة وجود غموض أو تعارض

بين النصين يعتد بالنص الإنجليزي .

بند ٣ - باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، فإن اتفاق المنحة يظل نافذاً وله كامل القوة والأثر بالنسبة إلى كافة أحكامه .

#### بند ٤ - النفاز :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

#### بند ٥ - التصديق :

يتخذ المتلقى كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويتولى إخطار الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .  
وإشهاداً على ذلك ، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل باسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين بأعلاه .

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : **ديفيد ولش**

الوظيفة : **السفير الأمريكي**

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : **ويلارد ج. بيرسون**

الوظيفة : **مدير الوكالة الأمريكية**

للتنمية الدولية - مصر

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : **وزير الدولة للشئون الخارجية**

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : **د/ عبد الله مرزبان**

الوظيفة : **وكيل أول الوزارة لقطاع التعاون الدولي**

«التعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة

الأمريكية» وزارة الخارجية

### الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :

وزارة الدولة لشئون البيئة :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : د/ ممدوح رياض تادرس

الوظيفة : وزير الدولة لشئون البيئة

ورئيس مجلس إدارة جهاز شئون البيئة .

جهاز شئون البيئة :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : د/ أيمن فريد أبو حديد

الوظيفة : الرئيس التنفيذي للجهاز .

### الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :

وزارة البترول :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : م/ سامح فهمي

الوظيفة : وزير البترول .

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : م/ محمد إبراهيم طويلة

الوظيفة : رئيس الشركة .

### الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :  
وزارة السياحة :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : د/ مهديوح البلتاجي

الوظيفة : وزير السياحة .

هيئة تنمية السياحة :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : فاتح النجومي

الوظيفة : القائم بأعمال رئيس الهيئة .

### الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه :  
وزارة الكهرباء والطاقة :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : د/ حسن أحمد يونس

الوظيفة : وزير الكهرباء والطاقة .

جهاز تخطيط الطاقة :

التوقيع : \_\_\_\_\_

الاسم : د/ إبراهيم عبد الجليل

الوظيفة : رئيس الجهاز .



المرفق رقم (١)

**جدول رقم (١)**  
**المساعدة الفنية للبرنامج المصري للسياسات البيئية**  
**الخططة المالية التوضيحية**  
**مساهمة الحكومة الأمريكية**  
**(بالملايف دولار أمريكي)**

إجمالي التزامات الوكالة الأمريكية المخطط لها	الالتزامات المخطط لها خلال الأعوام القادمة	الالتزامات حتى تاريخه	الالتزامات المالية	الالتزامات السابقة	المكون / النشاط مدخلات الميزانية
٥٢٦٠٠	٢٩٠٠	٤٩٧٠٠	١١٢٠٠	٣٨٥٠٠	المساعدة الفنية.....
٤٦٠٠	١٠٠	٤٥٠٠	٨٠٠	٣٧٠٠	التابعة / الفحص والتقييم.....
٢٠٠٠	-	٢٠٠٠	-	٢٠٠٠	منع المنظمات غير الحكومية.....
١٥٠	-	١٥٠	-	١٥٠	دعم اللجنة الفرعية (٣).....
١٥٠	-	١٥٠	-	١٥٠	المراجعة.....
٥٠٠	-	٥٠٠	-	٥٠٠	الطارىء.....
٦٠٠٠٠	٣٠٠٠	٥٧٠٠٠	١٢٠٠٠	٤٥٠٠٠	الإجمالي.....

## قرار وزير الخارجية

رقم ٢١ لسنة ٢٠٠٣

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٩٦ الصادر بتاريخ ٢٧/٣/٢٠٠٣ بشأن الموافقة على التعديل الثاني لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٧/٦/٢٠٠٢ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٧/٣/٢٠٠٣ ؛

### قرر:

#### ( مادة وحيدة )

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاق منحة مجموعة نتائج المساعدة الفنية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٧/٦/٢٠٠٢ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل به اعتباراً من ١٧/٦/٢٠٠٢

صدر بتاريخ ١/٤/٢٠٠٣

وزير الخارجية

احمد ماهر السيد